



Un proyecto de:



ALBOAN

ONG Jaurlaraitza

CONGRESO BILTZARRA

Mujeres en marcha Emakumeok martxan:

Violencias y desplazamiento en 5 regiones africanas



Las mujeres hablan

Principales hallazgos
del diagnóstico del Programa Mieza para el
empoderamiento de mujeres y niñas africanas
sobrevivientes de violencia sexual basada en género en
contextos de migración, refugio y desplazamiento
interno

Hasta que el león no cuente su historia, la gloria será siempre del cazador.

Proverbio Igbo, Nigeria

Cuando las víctimas empiezan a hablar se convierten en amenaza.

James Baldwin

1. Objetivos y metodología del diagnóstico
2. Dinámicas de movilidad y violencia a través de los testimonios de las mujeres y las niñas
3. Los sueños, los deseos y las demandas de las mujeres y las niñas
4. Consideraciones finales

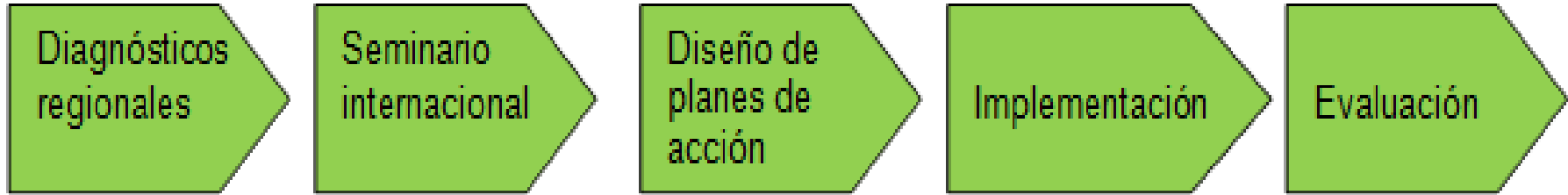
I. OBJETIVOS Y METODOLOGÍA DEL DIAGNÓSTICO

a) Contexto y marco general

Objetivo general del Programa Mieza

Contribuir al empoderamiento de las mujeres y las niñas africanas que han sobrevivido a la violencia, particularmente aquellas que están viviendo en contextos de desplazamiento forzado, refugio o migración.

Fases del programa



Duración de la fase diagnóstico: julio 2017 – septiembre 2018

Trabajo de campo (viajes): septiembre 2017 – junio 2018

b) Fase diagnóstico

OBJETIVOS:

1. Realizar un **proceso de consulta** a las mujeres y a las niñas que han experimentado violencia sexual basada en género (de ahora en adelante: VSBG), **dando voz y protagonismo** a quienes son generalmente silenciadas.
2. Levantar **información** sobre las capacidades institucionales y las prácticas de empoderamiento que llevan a cabo las entidades socias locales de ALBOAN y otras organizaciones en el terreno, a fin de identificar posibles buenas prácticas y/o acciones de mejora.

Elementos a considerar durante las visitas:

1. Los tipos y los efectos de la VSBG que experimentan las mujeres y las niñas.
2. Los sueños, las necesidades y las peticiones de las mujeres y las niñas afectadas por la VSBG de cara a su empoderamiento.
3. Las capacidades, las necesidades y las demandas de las entidades socias locales de ALBOAN y de otras organizaciones activas en terreno.

c) Criterios de selección de las localizaciones del trabajo de campo

En función de:

1. Tipo de entorno: rural - urbano.
2. Situación de movilidad: migración, refugio o desplazamiento interno.
3. Duración de la crisis/conflicto: reciente - prolongado.
4. Esferas de manifestación de la violencia [público- privado; crisis humanitaria- contexto de desarrollo].
5. Perfil religioso de la población: mayoría musulmana – mayoría cristiana – mixto.

d) Trabajo de campo: 5 viajes, 8 países y 17 localidades

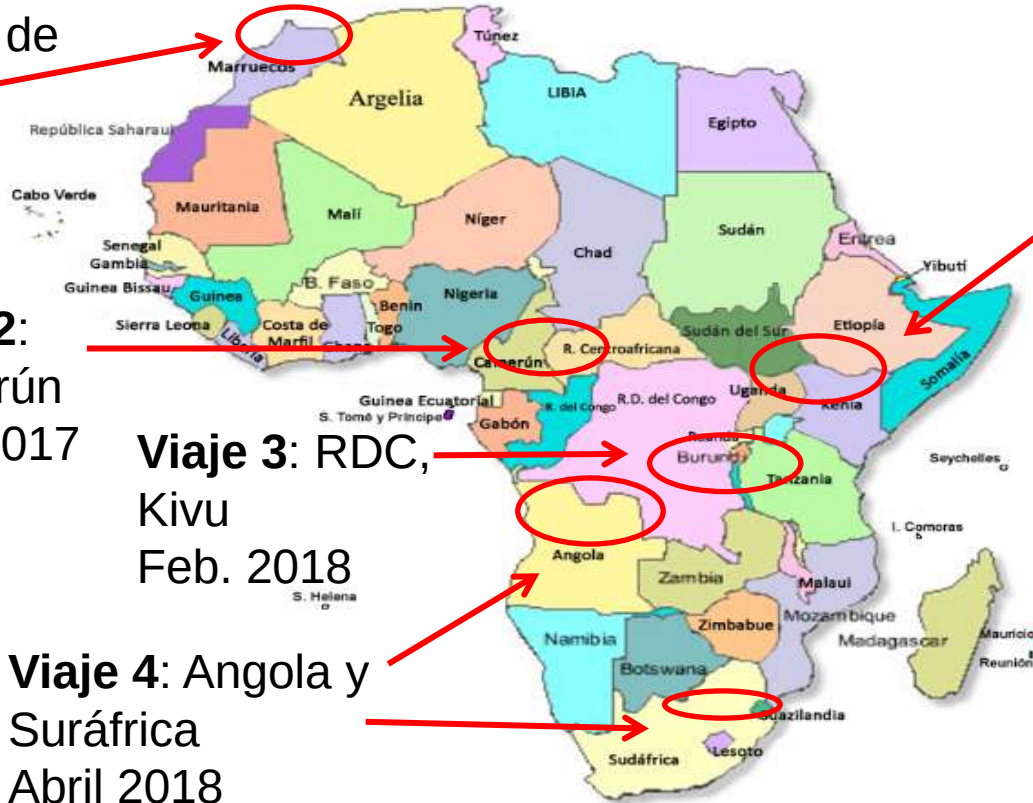
Viaje 1: Norte de Marruecos
Sept. 2017

Viaje 2: Camerún
Nov. 2017

Viaje 3: RDC, Kivu
Feb. 2018

Viaje 4: Angola y Suráfrica
Abril 2018

Viaje 5: Sur Sudán, Etiopía y Kenia
Mayo– Jun. 2018



e) Perfiles de mujeres y niñas seleccionados (1/2)

1. **Tánger, Tetuán, Nador (Marruecos):** mujeres y niñas migrantes provenientes de África occidental y central, en tránsito hacia Europa y/o “varadas” en Marruecos.
2. **Gado (Camerún):** mujeres y niñas refugiadas centroafricanas afectadas por un conflicto relativamente reciente y en evolución, pertenecientes a un medio socio-cultural rural y tradicional, y mayoritariamente de religión musulmana.
3. **Kivu (RDC):** mujeres y niñas desplazadas al interior del país a causa de un conflicto de larga duración, convertido en crónico, y/o a las circunstancias de inseguridad generalizada, en un medio rural-urbano y de religión predominantemente cristiana.
4. **Lóvua (Angola):** mujeres y niñas refugiadas a causa un conflicto relativamente reciente (la crisis en Kasai de 2017) en un medio rural y de religión predominantemente cristiana.

e) Women and girls profiles (survivors of violence) selected (2/2)

5. **Luanda (Angola); J'burg y Pretoria (SA):** mujeres y niñas refugiadas urbanas de larga duración con diferentes perfiles cultural-religiosos.
6. **Mabán (Sur Sudán):** mujeres y niñas refugiadas en contextos rurales o semi-rurales de nacionalidad sudanesa, religión musulmana y que se encuentran desplazadas en Mabán desde el conflicto en Sudán en 2011 (crisis humanitaria de mediana duración).
7. **Melkadida (Etiopía):** mujeres y niñas refugiadas en contextos rurales o semi-rurales de nacionalidad somalí, religión musulmana y que se encuentran desplazadas a Melkadida desde 2009 por las sequías y hambrunas en Somalia, además de la inseguridad de ese país (crisis humanitaria de larga duración).
8. **Kakuma (Kenia):** mujeres y niñas refugiadas en contextos rurales o semi-rurales de nacionalidad sur sudanesa, religión cristiana y que se encuentran desplazadas a Kakuma desde hace décadas a raíz de los varios conflictos en Sur Sudán. Algunas de las mujeres entrevistadas nacieron en Kakuma (crisis humanitaria de larga duración).

f) Metodología

- Metodología cualitativa orientada a dar la palabra, favorecer la expresión individual y detectar elementos fundamentales y significativos de la vivencia de las mujeres sobrevivientes de violencia sexual y basada en género a fin de iluminar dinámicas de violencia y de resiliencia comunes también a otras mujeres en circunstancias similares.
- Técnicas: entrevistas individuales en profundidad (guión de preguntas, preguntas no estandarizadas), entrevistas grupales (entrevistas semi-estructuradas), observación de interacciones en el contexto, visitas de proyectos y de organizaciones locales.

g) Principios éticos

1. No hacer daño
2. Participación voluntaria (por ende: poder dejar de participar en todo momento)
3. Consentimiento informado
4. Confidencialidad
5. Transparencia
6. Respeto

h) Participantes y técnicas

1. Mujeres y niñas sobrevivientes de violencia: número de entrevistadas y edad promedio

Lugar trabajo de campo	N. entrevistadas		Edad promedio
	Mujeres	Niñas	
Marruecos	22	1	30
Camerún	20		36,5
RDC	20	2	26
Sudafrica	16	2	35
Angola	11	3	28
Sur Sudán	30		28
Etiopía	11	2	25
Kenia	11	1	25,5
<i>Sub-totales</i>	<i>141</i>	<i>11</i>	
Total	152		29 años

2. Nacionalidades de las mujeres y niñas entrevistadas

	Nacionalidad	Núm.
1	RDC	44
2	Sudán	30
3	Somalia	21
4	RCA	20
5	Sur Sudán	12
6	Costa de Marfil	9
7	Camerún	5
8	Burundi	3
9	Guinea Conakry	2
10	Etiopía	1
11	Mali	1
12	Liberia	1
13	Nigeria	1
14	Ruanda	1
15	Sudáfrica	1
	Total	152

3. Número de mujeres y niñas por tipo de entrevista

Tipo de entrevista	
Individual	Grupal
23	
15	5
15	7
14	
18	
6	24
11	2
12	
114	38
152	

4. Grupos de representantes y asociaciones locales de personas migrantes y refugiadas

Lugar trabajo de campo	Núm. Asociaciones- Grupos	Núm. Personas	
		Mujeres	Hombres
Marruecos	2	1	1
Camerún	4	4	4
Sudafrica	-	-	-
Angola	1	-	1
Sur Sudán	-	-	-
Etiopía	4	32	
Kenia	-	-	-
Totales	11	37	6
		43	

5. Otros actores entrevistados

Otros actores	Núm. Instituciones	Núm. Personas	
		Mujeres	Hombres
ONG locales	15	16	4
<i>Marruecos</i>	1	1	-
<i>Camerún</i>	-	-	-
<i>RDC</i>	10	7	3
<i>Sudafrica</i>	4	8	1
<i>Angola</i>	-	-	-
<i>Sur Sudán</i>	-	-	-
<i>Etiopía</i>	-	-	-
<i>Kenia</i>	-	-	-
ONG interacionales	3	1	2
Agencias humanitarias	13	13	9
Consultor/a, experto/a indep.		1	
Pers. Salud y Psicol.		5	6
Personal Admin. Pública	1	1	
Totales	32	37	21

6. Personal consultado del Servicio Jesuita a Refugiados (SJR) y de la Delegación Diocesana de Migraciones (DDM) de Tánger

	Mujeres	Hombres	Totales
JRS	17	37	54
DDM	8	4	12

7. Personas consultadas: total general

	5 viajes					Totales
	Marruecos	Camerún	RDC	Afr. Austral	Afr. Este	
Mujeres	33	30	38	47	102	250
Hombres	8	18	15	14	22	77
Totales	41	48	53	61	124	327

i) Equipo del diagnóstico

- 1 Coordinador operativo
- 2 Investigadoras (responsables del trabajo de campo, el análisis de los datos y la redacción de los informes)
- 1 Técnico de apoyo (en España)
- 20 Mediadoras culturales y traductoras (en el terreno)
- 17 Transcriptores/as (en España)

El equipo de diagnóstico contó con el generoso apoyo en el terreno del Servicio Jesuita a Refugiados, la Delegación Diocesana de Migraciones de Tánger y numerosas organizaciones locales (SFVF y FEPSI en RDC, sólo para empezar a citar algunas).

2. DINÁMICAS DE MOVILIDAD Y VIOLENCIA: TESTIMONIOS Y PRINCIPALES HALLAZGOS

a) Nociones clave (1/4)

- **Violencia contra las mujeres**

1993, Declaración de la ONU sobre la Eliminación de la Violencia contra la Mujer, art. 1:

Por "violencia contra la mujer" se entiende todo acto de violencia basado en la pertenencia al sexo femenino que tenga o pueda tener como resultado un daño o sufrimiento físico, sexual o psicológico para la mujer, así como las amenazas de tales actos, la coacción o la privación arbitraria de la libertad, tanto si se producen en la vida pública como en la vida privada.

- **Violencia sexual y basada en el género (VSBG)**

Violencia que se produce como resultado de las expectativas con respecto a los roles normativos de mujer y hombre, junto con las desiguales relaciones de poder entre estos, en el contexto de una sociedad específica (adaptado de: Bloom, 2008: 14).

a) Nociones clave (2/4)

- **Múltiples dimensiones de la violencia contra las mujeres**
 - Física, sexual, psicológica
 - En el ámbito familiar, social y/o del Estado: prácticas sociales que generan daño, subordinación, discriminación y/o exclusión en algunos o múltiples niveles (económico, educativo, sanitario, organización de la vida familiar, participación social, acceso y disfrute de la justicia, etc.)
 - Macro eventos violentos y desestabilizadores (guerras, carestías...) aumentan la vulnerabilidad de las mujeres y su exposición a la violencia
- **Violencias superpuestas:** estratificación de las dimensiones de violencia (espiral de violencias)

a) Nociones clave (3/4)

- **Movilidad humana**

Experiencia fundamental de la existencia humana, clasificada según esquemas binarios cuya validez está siendo cada vez más cuestionada:

- Voluntaria / Forzada?
- Legal / “ilegal”?

- **Movilidad ↔ Violencia**

- Influencia del estatus legal que clasifica la movilidad sobre la violencia: ciertos tipos de movilidad aumentan la vulnerabilidad de las mujeres.
- Transformación de la violencia antes, durante y después de la experiencia de movilidad.
- Movilidad no sólo como precariedad, sino también como auto-afirmación.

a) Nociones clave (4/4)

- **Resiliencia**

Capacidad para resistir, superar y recuperarse de las dificultades.

- **Empoderamiento**

Proceso social multidimensional que permite a las personas recuperar el control sobre sus propias vidas. Se trata de un proceso que promueve el poder de las personas para actuar en sus vidas personales, en sus comunidades y en su contexto social en relación con asuntos que consideran importantes.

- Encontrar herramientas de cambio desde la propia identidad y cultura
- Elementos problemáticos: “doble cara” de los discursos de empoderamiento en el contexto humanitario actual (ver sección B. Refugio y las conclusiones).

b) Disponerse a la escucha, promocionar el empoderamiento y diversidad cultural: RETOS

- Una cultura no se reduce a algunas prácticas problemáticas. → Evitar el “esencialismo” cultural o religioso: considerar la violencia en contra de las mujeres como algo consustancial y exclusivo de determinadas culturas (por ejemplo: las africanas) o de determinadas religiones (por ejemplo: el islam).
- Evitar el dualismo progreso – retraso
→ imponer cambios sociales desde arriba y según criterios externos
- Hay muchos factores del contexto que influyen en las situaciones extremas que se han detectado: conflictos, falta de legislación adecuada, impunidad, escaso acceso al sistema educativo, entre otros. Esto impide establecer las causas de la violencia de forma directa y unívoca.

Viaje 1: Norte de Marruecos
Sept. 2017

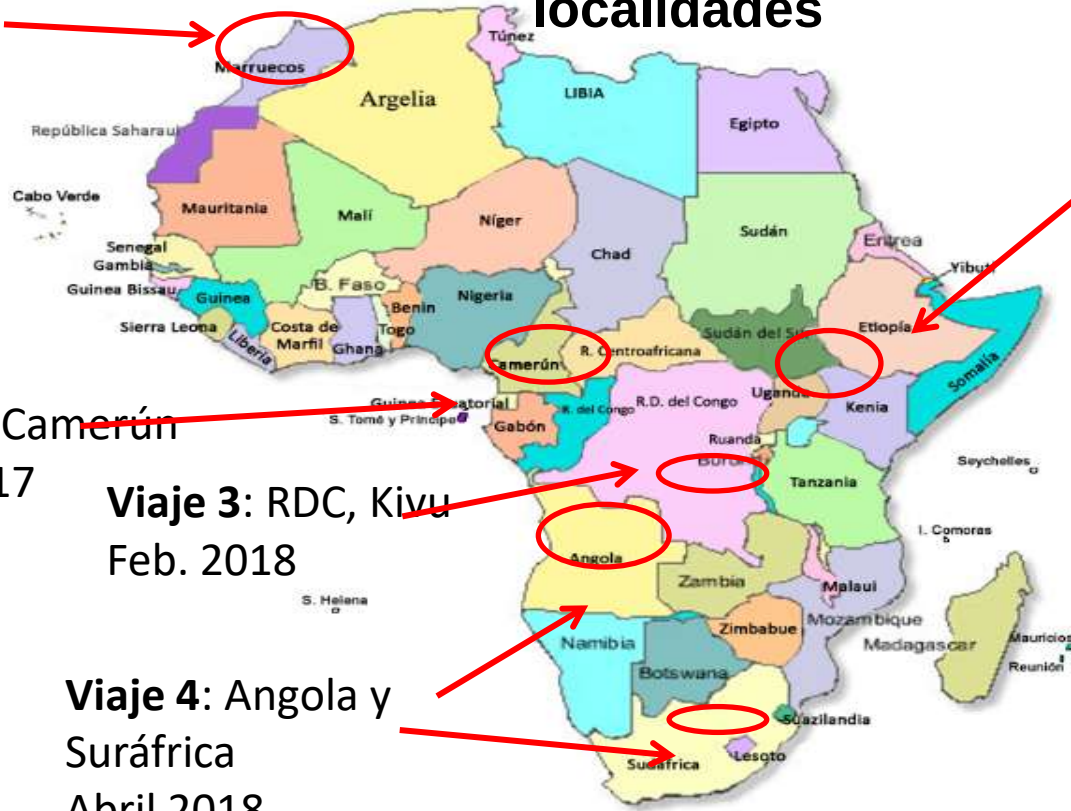
Trabajo de campo: 5 viajes, 8 países y 17 localidades

Viaje 5: Sur Sudán, Etiopía y Kenia
Mayo– Jun. 2018

Viaje 2: Camerún
Nov. 2017

Viaje 3: RDC, Kivu
Feb. 2018

Viaje 4: Angola y Suráfrica
Abril 2018



c) Contexto global: elementos destacados (1/2)

- Primacía de políticas restrictivas y punitivas de la movilidad definida como “económica”.
- Externalización de las políticas migratorias de control de la frontera europea a los Estados de África del norte y occidental.
- Conflictos que se enquistan y/o se convierten en crónicos (RCD, RCA).
- Reducción de los fondos destinados a la intervención humanitaria: redimensionamiento de la acción humanitaria, hay la impresión de una estrategia de retirada progresiva (significativo: ya hay pocos “campos de refugiados”, más bien hay: “asentamientos de refugiados”).

c) Contexto global: elementos destacados (2/2)

- Diseño y experimentación de nuevos modelos de “soluciones durables” para la población refugiada, orientados al desarrollo local y que exigen cambios normativos a nivel nacional (acceso a permisos de residencia, de trabajo, nacionalización, ...)
 - Ej.: Kalobeyei (cerca de Kakuma, Kenia); los 9 compromisos asumidos por Etiopía en la cumbre ONU de 2016 de promocionar la integración social y económica de la población refugiada.
 - Estas transformaciones no son exentas de ambigüedad y es pronto para poder valorar sus resultados.
- Como consecuencia: persiste la vulnerabilidad de las mujeres migrantes, refugiadas o desplazadas internas.

d) Síntesis de los hallazgos según los contextos de movilidad:

- a. Migratorio
- b. Refugio (desplazamiento forzado) en campamentos
- c. Refugio (desplazamiento forzado) en entornos urbanos
- d. Desplazamiento forzado interno

A). CONTEXTO MIGRATORIO

Marruecos: Tánger, Tetuán y Nador

Mapa de localizaciones



- a. Violencia y decisión de migrar
- b. Violencia durante el tránsito
- c. Violencia en Marruecos: ¿destino o tránsito?
- d. Trata- tráfico

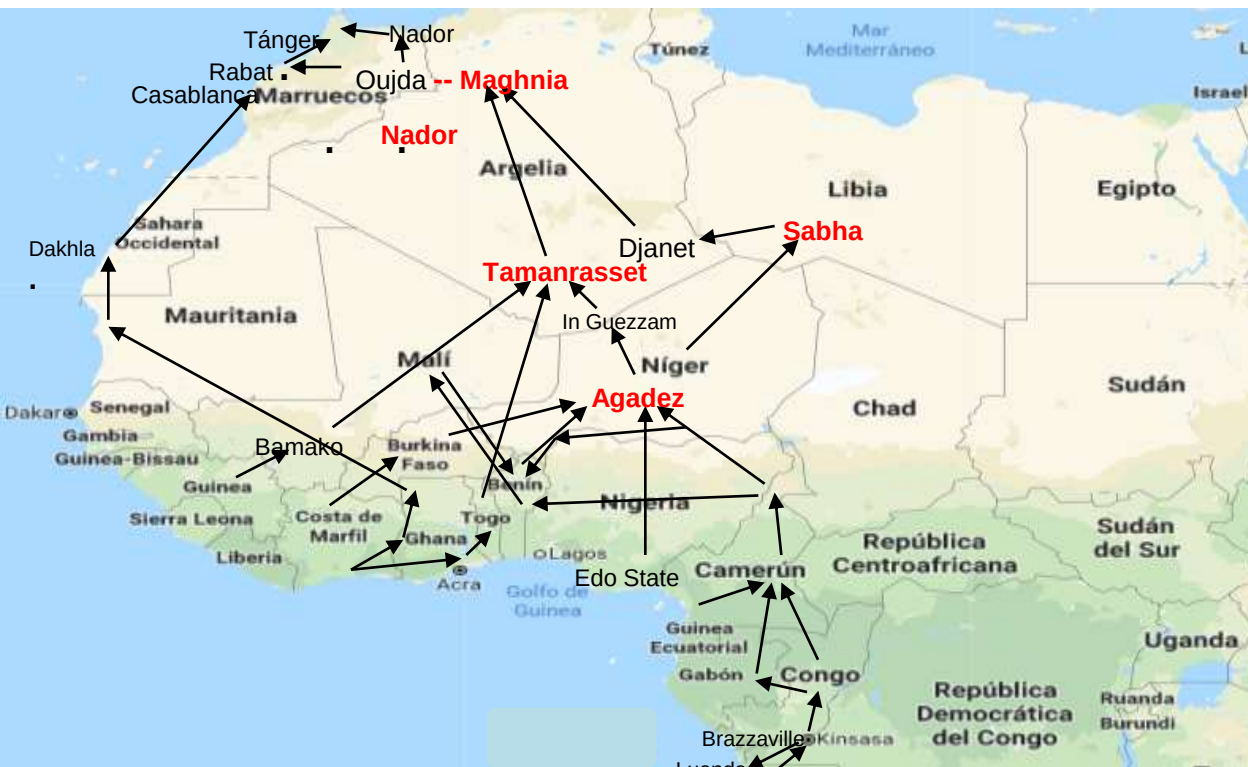
a). Violencia y decisión de migrar

[1-7] *Después de la muerte de mi padre, la situación era... No podíamos más. Mi madre con todos sus hijos que éramos, ella no podía. (...) Y mamá no tenía dinero para nosotros, para la escuela, y se vio obligada a tratar de ofrecer a las chicas en matrimonio forzado (...) Mi problema, lo que me traumatiza cada vez cuando pienso en esto y hablo de esto, es la circuncisión [*], porque estoy circuncidada. (...) Me vi obligada a quedarme, a entregarme a un plantador que ya tenía tres mujeres. Pero por la situación que vivíamos, no era posible para ella [mi madre] ocuparse de nosotras. Pues, siendo mujeres, fue obligada a entregarnos, después de la circuncisión. (...) Tres hermanas, sí, ella hizo esto. Entonces, después de eso, se nos entregó a cada una de nosotras, aunque no sea por voluntad, pero se te entrega, se te obliga y tengo un hijo con él y por los malos tratos que sufría me dije... Me veo obligada a huir... (...) Por eso me fui de mi país: el maltrato del país, mi madre que me forzó a casarme, mi circuncisión que me ha traumatizado... Eso.*

Neige (marfileña, en Marruecos)

[* Traducción literal. Para las mujeres el término técnico correcto es ablación]

Itinerarios de violencias superpuestas



Fuente: elaboración propia a partir de los relatos de las mujeres
(mapa: Google Maps)

Antes --
En tránsito --
En Marruecos --
(tránsito o destino)

b). Violencia durante el tránsito migratorio

(1/3)

[I- 20] *Encontramos patrullas del camino, pero iban disfrazados (...) como si fueran del ejército (...) Al llegar pidieron a nuestro chófer que aparcara el coche para que todo el mundo se bajara. Entonces nuestro chófer que sabía quién era esta gente, se dio cuenta de que esa gente no era de la policía, les pregunto que qué querían, ellos le dijeron: "No es tu problema, todo lo que queremos es su teléfono, su dinero, y hasta los zapatos. Los zapatos bonitos, las joyas, todo lo puede ser de valor. Eso es lo que nos interesa". El hombre dijo: "De acuerdo, me detengo, voy a aparcar. Permítame que aparque bien". Tras decir esto, arrancó el coche, salió a toda velocidad, los otros se pusieron a cargar los fusiles, estaban a punto de disparar. Él [el chófer] nos dijo: "¡Agáchense, agáchense!". Todo el mundo se escondió en el coche, teníamos mucho miedo, aunque no supimos si esos hombres llegaron a disparar, tuvimos la impresión de que habían disparado. Tanto fue el miedo.*

Monique (camerunesa, en Marruecos)

b). Violencia durante el tránsito migratorio (2/3)

[l- 18-19] Llegados a Níger, en Agadez, es dónde me vendieron. Yo no sabía cómo se atravesaba la zona. No conocía el camino. Fui vendida en Libia. Yo juraba, allí en Libia, porque se me pedía el dinero y mi familia no podía conseguirlo... [suspiro] Estuve prácticamente ocho meses en Libia, ocho meses en los que me torturaban, usted no sabe, cuando empiezan a pedir el dinero es así, nos golpean, es así, nos violan a las mujeres, las amenazan (...) Allí registran a las mujeres, cuando las encuentran, las desvisten, las registran (...) En Libia, allí, todo está perdido (...) Por todas partes se ve que está cerrado, hay casas pero son prisiones! Sí, son prisiones. Y es a partir de Níger dónde venden a la gente (...) Pero, mi madre luchó, encontró una pequeña cantidad de dinero y la envió. Así. Fue un gambiano quien me ayudó a huir. Porque, como no tenía el dinero, todavía estaría en Libia, aún seguiría allí. Y el de Gambia me ayudó a huir, a dejar la ciudad. No era fácil, nada fácil. (...) Entonces, caminé... Caminé... Te escondes en cuanto oyes el ruido del coche, te escondes. (...) Lloraba todo el tiempo, estaba llorando, llorando...

Laurence (camerunesa, en Marruecos)

b). Violencia durante el tránsito migratorio

(3/3)

[I- 17] *Allí es donde el infierno comenzó, a partir de Níger. Lo ves todo. (...) Y en esta zona, cuando la mujer llega te mira al jefe, si decide, eres para él, poco importa si estás casada, no consideran eso. (...) Conocí a una mujer, se llama X que estaba en esta ciudad Arlit, y recibió un botellazo en la cabeza, todavía, está allí, verla da pena, jamás fue al hospital, nada, nada, nada.*

Joy (camerunesa, en Marruecos)

[I- 29] *Cuando se llegaba a una etapa teníamos prisa por ir al país próximo, pues nos decíamos: "allá, será seguramente mejor que aquí ", esperábamos siempre encontrar algo mejor. Y es lo que nos motivaba para seguir hacia delante. Y cuando pensabas cuánto te costó llegar allí dónde estabas, no podías, no podías, pretender volver, revivir lo que viviste.*

Monique (camerunesa, en Marruecos)

Resiliencia

[I- 57] *¡Era penoso! Era muy penoso. Pero yo tenía ... yo tenía fuerza en mí, de hecho la de sobrevivir, que era mi prioridad y el porvenir de mi hija. (...) De hecho, cuando tomas este camino tienes, ya sabes que tienes la “euforia” [raquette], no piensas más que en tu vida, primero en sobrevivir y seguir adelante porque huyes de algo. En la cabeza, tienes fuerza, no piensas siquiera en los peligros que tienes delante, no piensas en nada, pero piensas simplemente en avanzar, en ir para encontrar un refugio simplemente para quedarte.*

Neige (marfileña, en Marruecos)

[I- 2] *En este momento, mi pequeña, allí, ella era todavía más pequeña, más pequeña... Hasta era ella quien me daba la fuerza: " mamá, levántate". Caigo, caigo. Me dice: " valor, mamá, entonces, hay que tener la fuerza". De hecho, cuando pienso en lo que pasó en el país, cuando pienso en esto, digo: " verdaderamente, hace falta que tenga la fuerza para poder marchar".*

Réjane (marfileña, en Marruecos)

c). Violencia en Marruecos: ¿destino o tránsito? (1/2)

[I- 32] *Si veo que la situación es estable aquí [en Marruecos] con los niños, ¡me quedo! Pero hemos tenido problemas de alquiler, para pagar la casa. Yo salgo a pedir la caridad, recibir la caridad para tener que comer con los niños (...) Así que estoy obligada a salir a la calle.*

Réjane (marfileña, en Marruecos)

[I- 33] *Yo estaba aquí en Marruecos en 2013. [He] trabajado en 2013, 2014, 2015, 2016. Ahora he conseguido un poco de dinero (...) He trabajado ya mucho, no tengo apenas futuro, ni siquiera sé, si lo dejo, qué debo hacer. Si es así, como la gente se marcha a Europa, yo voy a ganarme la vida en Europa.*

Lucile (RDC, en Marruecos)

c). Violencia en Marruecos: ¿destino o tránsito? (2/2)

[I- 39] *Así que no sé. Tengo miedo de X [persona a quien pagó para viajar a España]. No tengo apoyo. Si no hay trabajo, que me diga que vuelvo a Rabat para trabajar, para conseguir algo de dinero para sobrevivir. Él dijo “No”. No puedo desplazarme porque no sabe qué día parte la gente. Si yo regreso, cogen a la gente que está detrás de mí. ¿Cómo puedo hacer? (...) No sé cuándo, qué día, qué fecha. Por este motivo, estoy aquí, (...) Si me marchó, cogerán a la gente. No puedo fallar, he sufrido mucho, [no] voy a perder esta oportunidad.*

Lucile (RDC, en Marruecos)

- “J’ai pris la route” – decisión impuesta, pero también reivindicada
- “Si Dieu fait grâce” (llegaré al destino) – dimensión espiritual de la experiencia migratoria

d). Trata-tráfico de mujeres

- ver contexto urbano (c).

Conclusiones

- Los testimonios muestran cómo la creciente presencia de mujeres en los flujos migratorios subsaharianos, la llamada “feminización de la migración”, no puede entenderse sólo en términos de mero aumento cuantitativo, sino que nace y desencadena dinámicas de vulnerabilidad y de violencia específicas para las mujeres.
- Las causas y los motivos para migrar, el desplazamiento a través de las fronteras y la estancia/espera como migrantes en condiciones irregular son experiencias “sensibles al género”: varían para las mujeres y para los hombres. Las mujeres padecen múltiples formas de explotación, chantaje y VSBG durante el tránsito.
- La orientación restrictiva de las políticas migratorias europeas, externalizadas a Marruecos y en las regiones del norte y oeste de África, aumenta la vulnerabilidad de las mujeres en cuanto “migrantes irregulares” y limita la eficacia (si no la posibilidad) de la protección.

B. CONTEXTO DE DESPLAZAMIENTO FORZADO (CAMPOS DE PERSONAS REFUGIADAS)

Camerún: Gado

Angola: Lóvua

Sur Sudán: Mabán

Etiopía: Melkadida; Kenia: Kakuma



Mapas de localizaciones



- a. Violencia causada por el conflicto
- b. Violencia relacionada con la precariedad y la inseguridad en el campo
- c. Violencia doméstica y comunitaria trans-nacional
 - Matrimonio precoz
 - Mediación comunitaria de la violencia y control del clan
 - Mutilaciones Genitales Femeninas (MGF)

a). Violencia causada por un conflicto: La guerra y el desplazamiento forzado

[V- 1 bis] Cuando estalló la guerra estábamos junto a la carretera pero el [bombardeo del] avión allí arriba no nos permitió huir. Nos alcanzó, nos hirió, y si tienes que llevar a un niño, llevarlo así... Cuando ves al avión llegar corres muy rápido y esperas [hasta que] estás segura [...]. Y una vez allí puedes esconderte mientras [las bombas] explotan aquí allá, es así, la vida se vuelve terrible hasta que el avión termina [de bombardear] y [...] puedes regresar, si sigues con vida. Cuando [los aviones] volvieron de nuevo a la carretera [el bombardeo] comenzó otra vez e incluso mataron a mi padre... [...] Fue alcanzado [por una bomba]. [...] [Tardamos] tres meses [en llegar a Maban], porque no podíamos movernos simplemente... así... Teníamos que avanzar y descansar un rato, porque íbamos con niños pequeños. [...] Si volvían los aviones, pues nos movíamos a otro lugar, siempre así, hasta que llegamos... [...] Éramos unas cuarenta personas yendo juntas, entre parientes, hermanos y hermanas, y mi marido, además de los [...] niños.

Salima (sudanesa, en Sur Sudán)

Consideraciones

- En general, en los campos visitados las mujeres se resistieron a hablar en profundidad sobre el conflicto que les impuso dejar su país y sobre la violencia padecida durante el desplazamiento. El testimonio anterior es uno de los pocos que se pudieron recoger.
- Es posible suponer que en algunos casos las mujeres no quisieran recordar para no revivir eventos traumáticos. De ser el caso, esto apunta a la importancia de ofrecerles soporte psicológico para que puedan dar voz y superar las heridas y duelos que llevan consigo.
- Por otro lado, lamentablemente, la vida cotidiana en los campos presenta tal cantidad de dificultades a sortear que es comprensible que las mujeres prefirieran compartir las preocupaciones que habitan su presente.

b). Violencia relacionada con la cotidianidad en los campos: Precariedad, inseguridad y violencia (1/2)

- Lentitud de la gestión y barreras burocráticas
- Escasez de recursos:
 - Difícil acceso a las medicinas, materiales de construcción, carpa, etc.
 - Raciones limitadas debido a la reducción de los fondos con que cuentan las agencias humanitarias:
 - en algunos lugares se lleva a cabo una **reducción programada de las calorías de las raciones**;
 - en otros se practica el **cash transfer** a través de móviles donados a las personas refugiadas. Esta modalidad innovadora de distribución es presentada como una estrategia de empoderamiento, pero las personas refugiadas lamentan que las cantidades de dinero son insuficientes.
- Vida marcada por la dependencia de las distribuciones, lo cual genera abusos relacionados con las mismas: casos de hombres que se declaran cónyuge de madres solteras para obtener la ración que le toca a ella; o casos de maridos que se quedan con toda la ración de la familia.
- Esta precariedad recae especialmente sobre las mujeres quienes a menudo son las únicas que se hacen cargo de sus hijos e hijas.

b). Violencia relacionada con la cotidianidad en los campos: Precariedad, inseguridad y violencia (2/2)

[II- 14] *Entonces las mujeres están expuestas incluso por la noche. Por ejemplo, tomo un ejemplo de mí mismo, estoy solo en mi casa, con mi hijito, y mi sobrina está en casa, al lado. Entonces, cada vez que... Durante la noche los hombres vienen, nos abren la puerta. Entonces, si gritamos, gritamos, los vecinos vienen. En la escuela el año pasado, y mi sobrina allí, ella también es una víctima de, eh, esta violencia allí, ella ya tiene un bebé... que no conozco al padre. Entonces, las mujeres están muy, muy expuestas a la violencia.*

Aissatou (centroafricana, en Camerún)

- Inseguridad: atracos, robos y violaciones (especialmente alrededor de los puntos de agua y en las afueras de los campos)
- Prostitución y “sexo de supervivencia”: prácticas ocultas

c). Violencia sexual y de género y gestión comunitaria

En el campo la comunidad refugiada tiende a reproducir prácticas sociales del lugar de origen (matrimonio precoz, MGF) y a recurrir a la mediación comunitaria de los casos de violación, de violencia doméstica, de divorcio, etc.

Lamentablemente, esto tiene un efecto perjudicial para las mujeres ya que habitualmente no tienen voz en esos espacios:

[V- 4] No... no se permite que la mujer haga oír su voz. [...] En cambio sí hay hombres que declaran: “Esta mujer no es una buena esposa, me divorcio de ella”. [...] Pero nunca he visto a ninguna mujer declarar: “Este hombre es un mal marido, no lo quiero”, salvo que intervengan sus padres [que pueden ofrecer al marido una compensación a cambio de divorciarse].

Salima (sudanesa, en Sur Sudán)

c.1). Matrimonio precoz y el control trans-nacional de la familia extendida (clan)

[II- 8] En el campo escuchamos decir que la niña es como un mango que aún no ha madurado, si esperas otros lo van a coger y comer como un mango verde con sal.

Antoine (camerunés, en Camerún)

Matrimonio precoz: práctica tradicional compartida tanto por comunidades de religión musulmana (RCA, Somalia, Sudán), como cristiana (Sur Sudán).

Es un mecanismo de seguridad en contextos de escasez de recursos. Es frecuente que en los campos, madres solas y sin recursos acaben reproduciendo una práctica desfavorable a las mujeres con tal de aligerar la carga económica de la familia. Efectos: abandono escolar, embarazo precoz, perjuicios para la salud...

Lucy, sur-sudanesa, en Kenia

[V- 9] Me querían casar con 15 años [...] pero aquí, en Kenia, no ocurre algo así. [...] Mi tío quiso forzarme a casarme con él. [...] Fue cuando mi padre murió. Cuando supo que mi padre había muerto, intentó obligarme a casarme con él. Sí, a casarme con un hombre mayor que [ya tiene] cinco esposas. [...] Vino acá e intentó llevarme con él cuando estaba en clase de octavo, en ese momento. [...] Entonces decidí que, ¿cómo podía vivir con un viejo? Mejor vivir con un joven que pueda responsabilizarse de mí. Así que me negué a irme a Sudán [con él].

Lucy padeció repetidos intentos de secuestro, violencia en contra de su madres y sus hermanas y hermanos, dispersión de la familia, amenazas de muerte y de secuestro del niño que ella tuvo con un joven que ella misma escogió. Además, se culpabiliza a si misma:

- [V- 13] *Mis hermanos están sufriendo por mi culpa. Porque nuestra madre ya no está y mis hermanas pequeñas están sufriendo por mi culpa. [...] Sabes, no me gusta que nadie sufra, prefiero sufrir yo en vez de los demás. [...] Mi hermano más pequeño [...] me dice: “[...] Ve a resolver tus problemas sola”.*

Aprendizajes de este caso

- La historia de Lucy condensa en sí múltiples dramas y experiencias de SGBV que se constataron también en el caso de las demás mujeres y niñas sur sudanesas entrevistadas en Kenia. La violencia del matrimonio precoz es acompañada por una extrema violencia del clan/familia extendida, que llega a persistir a lo largo de muchos años y a través de fronteras y países diferentes, golpeando a todas las personas que conforman su familia, el compañero que ella había escogido (y con el cual ella tuvo un hijo) y la familia de él.
- Esto ocurre en un contexto de comunidades afectadas por el desplazamiento forzado y la violencia de los largos conflictos de Sudán y Sur Sudán (tal y como tocó a la madre de Lucy, quien es viuda y víctima de VSBG en circunstancias relacionadas con el conflicto), por ende en un tejido social vulnerable, donde las personas tienen limitaciones para el pleno ejercicio de derechos y el acceso a la justicia.
- Como resultado, las niñas y las jóvenes mujeres se encuentran con insuficientes recursos (educativos, emocionales, culturales, económicos, etc.) para enfrentar una espiral de violencia alimentada por prácticas tradicionales (el matrimonio precoz), así como por la idea de que la mujer no tiene derecho a decidir por sí misma.

c.2). La movilidad, rupturas familiares y mediación comunitaria

(Zara, somalí en Etiopía, 20 años, casada a los 14.)

- El matrimonio precoz desencadena una serie de consecuencias negativas en su vida: abandono escolar, embarazo precoz y una vida matrimonial en la cual la mujer es subordinada a los deseos del marido.
- No quiso volver a Somalia con el marido. Como consecuencia, él se divorció de ella y la dejó sola con un hijo.
- El divorcio y la condición de mujer sola con un hijo la exponen a la precariedad económica, a más formas de violencia: atraco en su casa y violación.
- Las autoridades tradicionales de la comunidad somalí intervinieron y negociaron entre la familia del agresor y la familia de Zara. Ésta aceptó una compensación en cambio de la puesta en libertad del agresor. Dicha compensación ni llegó a Zara, sino fue exclusivamente para su padre.
- Ella expresa su insatisfacción con la mediación comunitaria porque no la compensó, ni veló por sus intereses, ni es un disuasivo suficiente para evitar más casos de agresión en futuro.

c.3). Deseos de cambio

Es significativo que precisamente en el seno de la comunidad donde el control sobre las mujeres es más profundo y las prácticas sociales son más invasivas de su intimidad (MGF, matrimonio precoz), mujeres como Zara y las asociaciones locales de mujeres refugiadas somalíes hayan expresado de manera más clara el deseo de cambio de algunas prácticas comunitarias.

[V- 5] Me gustaría hablar a la comunidad sobre la mutilación femenina y los matrimonios forzados en nuestra comunidad, en todas partes. Me gustaría animar a las mujeres a evitar estas prácticas. [...] Los padres son los que llaman al médico. [Las muchachas jóvenes] lo saben y chillan mientras lo hacen.

[V-8] Sus padres nos obligaron a soltarlo, pero [el agresor] dijo que ya no volvería a hacerlo. Yo sigo asustada, pero por otros, no por él. [...] Me gustaría hablar con los hombres [para explicarles que] no hay que forzar [a las mujeres]. Ellos [los hombres] abusan de su poder. [Me gustaría] hablar con ellos para que se sensibilicen sobre cómo tratar a las mujeres.

[V- 6] Me gustaría casarme [de nuevo]. [...] Quiero elegir yo a mi marido, no que sean mis padres quienes elijan por mí.

Zara (mujer somalí, en Etiopía)

C. CONTEXTO DE REFUGIO EN ENTORNOS URBANOS

Angola: Luanda

Sudáfrica: Johannesburgo y Pretoria



- a. Violencia causada por el conflicto
- b. Violencia relacionada con la precariedad y la inseguridad en el contexto urbano:
 - Status legal y barreras administrativas
 - Limitado acceso a servicios
 - Inseguridad y xenofobia
- c. MGF
- d. Trata - tráfico

a). Violencia causada por el conflicto: Motivos del desplazamiento y persistencia del trauma

A diferencia de las mujeres refugiadas entrevistadas en los campos, las mujeres congoleesas, burundesas, ruandesas y somalíes entrevistadas en los contextos urbanos mostraron disponibilidad a compartir sus historias (y a veces hasta la necesidad de hacerlo), dejándonos acercar al dolor y a los traumas que siguen cargando consigo mismas, a pesar de que el desplazamiento se hubiera dado años antes.

[IV- 1] Mi padre lo era, trabajaba para el Estado. Mi padre era ruandés. Allí, en el Congo, se expulsó a los ruandeses. [...] Mi padre [...] llevaba tres días fuera [y] no volvía a casa. Entonces mi madre nos reunió: «Tenemos que marcharnos y refugiarnos en algún sitio, puede que vengan a matarnos». Mi padre no se atrevía a volver a casa, por eso nos fuimos del Congo.

Nathalie (ruandesa, en Angola)

[IV- 2] Abandoné Somalia cuando asesinaron a mi madre y a mi hermano delante de mí [...]. Durante el tiroteo, una bala rebotó en una pared y me alcanzó en un costado, tengo cicatrices. [...] Así que mi padre dijo: “Hija mía, tienes que abandonar este lugar”. Y el padre de mis hijos estaba en ese momento en Sudáfrica. Así que marché a Kenia. Y cuando estaba en Kenia llamé a mi marido y me trajeron aquí, a Sudáfrica. Así que esta es la historia de mi huida de Somalia.

Cherifa (somalí, viviendo en Sudáfrica)

[IV- 4] Cuando tenía 14 años mi hermana mayor se casó y decidió llevarme consigo a Goma. [...] Cuando fui para allá, con 16 años, aparecieron unos militares en casa. Fue entonces cuando me violaron, incluso me cortaron el vientre con un cuchillo. Fueron cinco militares y fue el sexto quien me cortó. Me llevaron al hospital donde tuve que quedarme dos años. A los tres meses de estar en el hospital me dijeron que estaba embarazada. Me preguntaron si quería dar a mi hijo en adopción fuera o si prefería quedarme con él. Decidí quedarme con el niño. [...] Tras nueve meses tuve a mi hijo, por lo que en el hospital me dijeron que tenía que quedarme allí un poco más. [...] Estaba en Goma y me trasladaron a Bukavu, al hospital de Panzi. Al cabo de un año, ya con el niño, me dijeron que me quedara otro año más, para ver cómo evolucionaba todo allí. Así que me quedé en el hospital y después mi hermana mayor dijo, ok, como ya estás bien, puedes venir a casa. [...] Y allí fui. Desgraciadamente, en 2016 volvió a haber problemas, disturbios. Como otras veces, los militares vinieron a casa y mataron a mi hermana. Y en cuanto a mi hijo, pues le cortaron un dedo.

Ursulle (de RDC, viviendo en Sudáfrica)

b). Violencias causadas por la precariedad y la inseguridad

b.1). Estatus legal (1/2)

Aunque estén lejos de los conflictos en sus países de origen y gocen de una libertad de movimiento que no se permite a las mujeres en los campos, en las ciudades las mujeres refugiadas se encuentran a menudo atrapadas en situaciones sin salida.

La falta de un estatus legal claro está a la raíz de la precariedad y de la marginación social que viven las mujeres refugiadas:

1. La República de Angola no suscribe integralmente la Convención sobre los Refugiados del 1951. En 2015 elaboró nueva ley de refugio en virtud de la cual se limitaron los supuestos para el reconocimiento del estatus de refugiado y se sancionó que el mismo no otorga el derecho a trabajar, ni a obtener permisos para implantar actividades comerciales.

b.1). Estatus legal (2/2)

2. En 2016 se retiró el documento de identidad como solicitante de asilo a las personas provenientes de Ruanda, Burundi, Sierra Leona y Liberia por considerar terminadas las crisis en sus países de origen. Por ende, luego de casi dos décadas de permanencia en Angola, estas personas, se encuentran sin residencia legal y sin permiso de trabajo. Además, Angola cuenta con una política restrictiva en materia de adquisición de la nacionalidad y no suscribe la Convención sobre el estatuto de las personas apátridas (*Convención de la ONU para reducir los Casos de Apatridia*).
3. La legislación de Sudáfrica otorga a las personas reconocidas como refugiadas el derecho a trabajar y a moverse libremente en el país. Sin embargo, la demora en el análisis de las solicitudes es extremadamente larga (es el país con el más alto número de solicitudes de asilo sin resolver en la región austral; Africa Check, 2016) y la tasa de aprobación es escasa.

b.2). Barreras administrativas (2/2)

La necesidad de conseguir y/o renovar la documentación es una de las mayores angustias de las mujeres entrevistadas.

En Sudáfrica para renovar el estatus de solicitante de asilo hay que volver siempre a la oficina donde primero se registró la solicitud. Los costes del traslado son a menudo un obstáculo mayor que las tasas administrativas para realizar la renovación.

[IV- 6] Justo cuando estaba trabajando no tenía papeles. Y... y entonces Home Affairs se trasladó de aquí, Johannesburgo, a Pretoria, y el transporte hasta ahí era de 70 rands por persona. Así que, vale, reúnes 70 rands para ir y entonces... ¿cómo haces para volver? ¿Y para comer? Y además [...] ellos [los empleadores] deben buscar a alguien para sustituirte ese día... mientras estás fuera.

Aida (Somalí, viviendo en Sudáfrica)

b.3). Limitado acceso a los servicios: Asistencia sanitaria, justicia, precariedad económica

[IV- 7] Estaba enferma, gravemente enferma. [...] Me fui a Johannesburg pero allí, la mujer [la recepcionista del centro de salud] me hizo la vida imposible todo el día. [...] Le dije que no tenía trabajo, que no tenía dinero para pagar las fichas. [...] Así que me quedé allí desde la mañana hasta las siete de la tarde [llora]. Quería que pagara, pero me negué, [...] yo no pago porque no trabajo. Me dijo que tenía que pagar, si no pagaba me retenía todos mis papeles. Pero entonces yo no tenía dinero para pagar. Así que me volví a casa.

Beatrice (de RDC, viviendo en Sudáfrica)

[IV- 15] *Así que [estaba] sangrando. Él [un asaltante] me cogió el bolso y yo me caí al suelo. Fui a la comisaría. [Ahora] hablo un poco de inglés, pero entonces no sabía nada. Así [que grité]: “Me muero, me muero”. Y ellos [los policías] se echaron a reír, no hicieron nada por mí, así que me marché a casa. [...] Al cabo de tres días, logré sobrevivir, así que regresé a la comisaría. Me llevé a un intérprete, alguien que me tradujera. Pero me dijeron [que], tras 24 horas, ya no hay daños visibles, así que no podían ayudarme.*

Cherifa (Somalí, viviendo en Sudáfrica)

b.4.) Inseguridad (y xenofobia en SA)

- La inseguridad en los contextos urbanos visitados es preocupante. Las mujeres refugiadas acaban siendo el objetivo de atracos, robos, violaciones.
- En Sudafrica, la xenofobia aumenta peligrosamente la inseguridad de la población refugiada y migrante.

[IV- 10; 12] Fui a vender al mercado de [...]. Vendí y regresé... a las 19h o 20h regresé a casa, tomé el transporte, [...] para tomar luego el otro transporte, los dos transportes, para llegar a casa. Ahí coincidí con unos jóvenes, el otro me cogió, me... ¿cómo se dice?... Sí, me llevó a la casa de... Una persona muy grande, que me pegó, me violó, era el [...]. Y allí me violó.

Ya no trabajo. Tampoco he vuelto a la escuela. Me da miedo andar sola... [...] Pienso que van a venir hombres, que me van a hacer... como ya le he dicho a mamá: “No quiero ir a la escuela, prefiero quedarme sola en casa”. Yo me quedo en casa, mamá va y viene y hace las compras. Vende cosas y compra comida.

Lucie, (de RDC, viviendo en Angola)

c). Mutilaciones genitales femeninas (MGF)

- Todas las mujeres somalíes entrevistadas en Sudáfrica admitieron haber padecido mutilaciones genitales femeninas. Esto se reveló ser el caso también de las mujeres más jóvenes, lo cual corrobora la vigencia del fenómeno en la actualidad.
- Como las MGF no son legales en Sudáfrica, en la comunidad somalí se ha producido una migración circular Sudáfrica – Somalia con el sólo fin de practicar la infibulación a las jóvenes . La reproducción de esta práctica está encontrando la oposición de varias mujeres y generando tensiones al interior de las parejas, aumentando los casos de violencia doméstica y de repudio.

[IV- 22] En 2014, antes de que él [mi marido] trajera a mi hija [a Sudáfrica], la mutiló sin que yo lo supiera. Lo que le hiciera, lo hizo sin mi conocimiento. Entonces, tras esto, dijo: “¿Sabes qué? Voy a llevarme a las [hijas] pequeñas, voy a llevarlas de vuelta casa [a Somalia] para [...] mutilarlas a ellas también”. [...] Me vino a decir que yo no era una mujer antes de pasar por eso, ¿sabes? [Yo le respondí:] “Así que les deseas a mis hijas por lo que yo tuve que pasar. Te has empeñado en mutilar a la mayor. Pero sea lo que sea lo que quieras hacer a estas, tendrás que matarme o pasar por encima de mí para llegar a ellas”. Así que me pegó una paliza.

Cherifa (somalí, viviendo en Sudáfrica)

[IV- 24] No quiero que mutilen a mi hija. [...] [Mi marido y yo] discutimos sobre a quién pertenece [mi hija]. Así que aún no la hemos mutilado, pero él quiere hacerlo. [...] Y si preguntas en nuestro entorno social, todo el mundo sigue creyendo en la mutilación. Así que, en realidad, no tengo ni voz ni voto al respecto.

Aida (somalí, viviendo en Sudáfrica)

Conclusiones

Sin posibilidad de disfrute efectivo de los derechos (status legal, permiso de residencia, permiso de trabajo, acceso a los servicios sociales y a la justicia), el futuro de las mujeres refugiadas está bloqueado.

Esto las fuerza a la marginalidad, agudizando las condiciones de precariedad, dependencia económica y subordinación social y expone especialmente a las mujeres y a las niñas a riesgos de VSBG. En estas condiciones se ha constatado una gran incidencia de casos de VSBG que quedan mayoritariamente en la impunidad.

d). Trata – tráfico de mujeres

- En Marruecos, Angola y Sudáfrica las circunstancias pasadas o presentes relatadas por algunas mujeres (captación a través del engaño y coacción violenta y continuada a fines de explotación, entre otras) apuntan a la posible acción de redes transnacionales de tráfico de personas.
- Investigar este fenómeno complejo superaba el alcance del diagnóstico del Programa Mieza, pero resultó claro que los casos encontrados eran sólo la punta del iceberg de esta realidad gestionada por organizaciones criminales.
- La gravedad de los traumas que viven las mujeres víctimas de trata necesita recursos eficaces de protección y el acompañamiento psico-social prolongado para la reintegración social.
- Se consultaron a expertas y organizaciones especializadas para avanzar en la comprensión del fenómeno y vislumbrar si y cuál podría la contribución del Programa Mieza en este campo.

D. CONTEXTO DE DESPLAZAMIENTO FORZADO INTERNO

(RDC: Katana, Kavumu, Lwero, Beni, Goma, Masisi)



Contexto

Las provincias de Kivu Norte y Kivu Sur:

- El conflicto persiste, con momentos alternos de intensidad, pero nunca acabó del todo. Hay una generación que sólo conoció la guerra.
- Un alto número de actores armados y milicias a sueldo son activos en el territorio.
- La inseguridad generalizada produce una alta frecuencia y reincidencia de las violaciones, que constituyen la manifestación más sangrante de la VSBG en esa región.
- Como resultado la mayoría de las mujeres entrevistadas vivió una sucesión de desplazamientos internos forzados a lo largo de los años.

- a. Violaciones causadas por actores armados;
- b. Violaciones de menores (menos de 10 años) causadas por milicias y vinculadas a creencias de tipo mágico;
- c. Violaciones realizadas por civiles o desconocidos no claramente vinculables a ningún grupo armado.

NOTA: Lamentablemente, muchas mujeres relataron varias de estas formas de violencia a lo largo de sus vidas, lo cual evidencia la inseguridad generalizada y el riesgo elevado de padecer violaciones varias veces.

a). Violaciones causadas por actores armados

La abducción y la violación colectiva fueron un patrón de violencia en contra de las mujeres horriblemente difundido durante el conflicto:

[III- 11] *Estaba viajando a Masisi, encontré a unos bandidos, unos hombres armados. Eran seis personas. [...] Nos trajeron al bosque, éramos dos mujeres. [...] Fue en 2006. Pasamos tres días en el bosque con esos hombres. [...] Nos torturaron, nos violaron, hicieron todo lo que quisieron. Cada persona, sí. [...] Bueno, la otra mujer que estaba conmigo había perdido el conocimiento, y yo también. [Largo silencio] Hubo un transeúnte, un transeúnte que había ido a coger [--] en el bosque, el transeúnte lo notó. Bueno, el transeúnte me llevó a la aldea. [...] No sabía dónde está la clínica, porque no conocía esa aldea. Fui tratada con medicinas tradicionales, unas hierbas.*

Farida (RDC)

[III- 8] *Hubo criminales que vinieron y mataron a mi esposo y a un niño. Entonces, esa es la primera vez en mi vida que veo cadáveres. [...] Entonces, después de todas esas fases, y de ver que mi esposo ya estaba muerto, entonces decido ir al Campamento Bulengo con los demás, y pensé que tendría ayuda, asistencia y todo eso. [...] Pero luego se desmanteló el Campamento Bulengo. [...] Una madre tuvo compasión de mí y me dijo: "Mamá, no te preocupes, tengo una casa en [--] donde puedes alojarte". Entonces cuando estaba en esa casita, [...] había un soldado que era vecino. Así que vino a por mí, me violó y además en presencia de los niños. [...] Desde ese día mi cabeza ha funcionado mal. [...] Después de todos estos eventos y viendo la carga que tenía en casa, me volví loca. Como loca, y un día me dirigí al lago [...] y quería arrojarme al lago. [...] Cuando iba al lago, allí, sin saber adónde iba, una mujer [...] me llevó y me llevó a una casa [el centro de mujeres]. [Mis hijas, excepto la más pequeña] quisieron abandonarme debido a la pobreza, no soportaron la vida que tenía. [...] [Ahora] estoy vendiendo madera. [...] Y mi hija, mi hija también fue víctima [de violación], no hace mucho tiempo.*

Aimée (RDC)

El relato (1/2)

- El testimonio de Aimée es extraído de un relato largo y desgarrador. Muestra la superposición de diferentes dinámicas de violencia y de subordinación social de las mujeres (en el plano físico, psicológico, cultural, social, económico, etc.), cuya suma destruye la vida de una familia de manera inter-generacional.
- La guerra y la violencia de los actores armados irrumpen reiteradamente en su vida: ella padece el asesinato del padre y la madre y posteriormente del marido.
- Siendo huérfana desde temprana edad en un contexto rural y de escasos recursos, Aimée no logra acceder a la educación formal y no tiene otra posibilidad de “avance social” que no sea el matrimonio precoz.
- El conflicto fuerza a ella y a su familia a desplazarse por lo menos cinco veces.

El relato (2/2)

- Luego de padecer una violación se queda con un trauma que la desestabiliza psicológicamente todavía hoy en día. Esto y el analfabetismo la inhabilitan para gestionar alguna forma de actividad generadora de ingreso (AGI).
- Para sobrevivir sólo le queda realizar la tarea que más riesgos de agresiones y de violación conlleva, es decir: desplazarse hacia los bosques para recolectar madera. En efecto, mientras desempeñaba esta labor, su hija fue violada por desconocidos poco tiempo antes de que se realizara la entrevista.
- El círculo vicioso pobreza-subordinación-violencia no se ha cerrado para Aimée, más bien sigue atrapando a ella y a su hija, después de haber golpeado a su madre, y amenaza con reproducirse para su nieta.

b). Violaciones de menores (menos de 10 años) causadas por milicias y vinculadas a creencias de tipo mágico

[III- 6] *Este problema sucedió y yo estaba fuera, estaba ausente. Estuve en Masisi para hacer gestiones cómo puedo. Entonces, sólo la madre estaba en casa y luego recibí esa llamada telefónica de que ese caso se había dado. [...] Fue en 2013. Bueno, después de unas semanas, volví a casa, me encontré... Hice todo lo posible para que trataran a la niña. La niña fue hospitalizada. Lamenté especialmente [que seamos] una familia pobre porque no tenemos una casa que pueda soportar [bien construida]. Empujaron la puerta y los atacantes entraron a la casa.*

Joseph (padre de una niña víctima, RDC)

Desde fuera, estas violaciones aparecen una crueldad especialmente sinsentido. En efecto, esta dinámica de violencia resulta de la confluencia de diferentes factores. Por un lado, inciden elementos culturales como ciertas creencias de tipo mágico, que proliferan en un contexto social con muy bajo nivel de escolarización de la población. En particular, se cree que tener relaciones sexuales con una mujer virgen protege y/o sana del SIDA y/o convierte en invencibles a los combatientes. Siguiendo esta lógica, los agresores buscan a niñas cada vez más jóvenes para garantizar que sean vírgenes.

Sin embargo, el factor cultural no es suficiente para explicar el proliferar de este tipo de violencia. Ésta no podría darse si no hubiese también otros factores estructurales como la presencia en el territorio de grupos armados mal pagados, no formados, fruto del conflicto crónico en la zona, y la falta de gobernanza, por lo cual - como en el caso de Kavumu - un político local ejerce control territorial a través del miedo y de milicianos a su servicio.

c). Violaciones realizadas por civiles o desconocidos no claramente vinculados a ningún grupo armado

- La mayoría de las mujeres entrevistadas fue agredida por desconocidos no identificables como miembros de un grupo rebelde o de una milicia o del ejército.
- Evidentemente, no todos los agresores que se presentan como civiles lo son, porque entre ellos hay hombres pertenecientes al ejército o a alguna milicia que se disfrazan de civiles y difícilmente se detectan.
- Esos casos manifiestan la inseguridad constante a la cual están expuestas las mujeres y las niñas y la gran difusión de la violación como práctica social, utilizada ya sea por criminales organizados, ya sea por civiles, en situaciones cotidianas de interacción.

[III- 13] Soy la mayor de la familia y vivo con mi madre. Mi padre ya nos ha abandonado aquí. [Los niños] solo oyen que su padre está en Goma, pero no lo ven, así que nos abandonó. [...] Mi madre está enferma. Ella está allí, así, ya no puede hacer nada y yo soy la que trabaja para que los demás miembros de la familia tengan algo que comer. [...] [Yo] tengo tres hermanitos y hermanitas. [...] Trabajo para otros. [...] Una vez que me fui a trabajar para una mujer en su campo. Llegué a este campo allí, cuando comencé a trabajar, la madre lo complicó, ella me dio [dinero] que no era suficiente, en comparación con lo que se acordó. La mujer allí complicó. [Entonces] fui directamente a un campo de al lado, de otra persona, [...] para robar comida de otros en el campo. Y, robando la comida, llegó el dueño de los campos, era un hombre, y me dijo: "Como acabas de tomar unos colchaches [ñames], al regreso hacemos eso [relación sexual]. Así te dejaré ir con esos colchaches allí". No tenía otra opción, estaba sola allí. El hombre me tomó así. Me quedé embarazada. Ahora soy la madre de un niño, un bebé de seis meses. [...] Dejé de estudiar que tenía 12 años, 13 años así..

Ahadi (RDC)

El caso de Ahadi, de 16 años, es emblemático de la **normalización** de la violencia sexual en las provincias de Kivu Norte y Kivu Sur. Cuando tenía 15 años fue violada por un civil, supuestamente el dueño (aunque no hay prueba de que lo fuera) del terreno donde ella entró, como “castigo” por haber sustraído algunas hortalizas y tubérculos. La desproporción entre la infracción que Ahadi comete y la punición que le inflige el supuesto dueño del terreno es abismal.

Refleja un enorme menosprecio por la dignidad de la mujer y la alarmante naturalización de la violación como práctica social en la vida cotidiana.

Este caso demuestra además la lógica de “tomarse la justicia por su mano”, síntoma de un contexto donde el sistema institucional de justicia no funciona y las decisiones individuales arbitrarias proliferan.

Causas estructurales de la VSBG en Kivu:

- el conflicto,
- la des-gobernanza,
- la impunidad,
- algunas creencias y prácticas culturales.

Efectos psicológicos

[IV-26] Sigo sintiendo miedo de que se pueda volver a repetir lo que me ocurrió.

Cherifa (somalí, en Sudáfrica)

[V-7] Físicamente estoy bien, pero a veces no puedo dormir. Tengo miedo. Pero no puedo contarlo. Tengo miedo, pero no puedo contarlo. Estoy asustada.

Zara (somalí, en Etiopía)

[I- 51] *Quiero olvidarlo todo. A veces me digo que quiero volver a ser como antes, ¿aún puedo ser como antes?*

Afeni (marfileña, en Marruecos)

- Persistencia del trauma
- Vergüenza, culpa, aislamiento

Efectos sociales

[III- 21] *Entonces, eso se convierte en una canción en el pueblo, en el vecindario, todos lo saben, así que es realmente conocido. Te han visto embarazada, y empiezan a llamarte 'libertina', historias como esa... Quedar embarazada así, todo el mundo, ahora es una canción que se riega en el pueblo.*

Ahadi (RDC)

[III- 23] *Mi esposo, que se quedó en [-], cuando tuvo esta noticia, esta noticia, una de violación, no pudo soportarlo. Mi esposo me dispensó, y luego [no pudo] soportar esa noticia.*

Joie (RDC)

- Silenciar
- Estigma
- Abandono del cónyuge
- Legitimación del agresor

Acceso a la justicia e impunidad

[I- 47] *Y ellas, ¿dónde van a ir a quejarse? No tienen adónde quejarse. (...) Algunas se ven obligadas a huir, a dejarlo... ¿Adónde quejarse? No hay.*

Amina (Guinea Conakry, Marruecos)

[III- 28] *No tenemos los medios para hacer las investigaciones sobre esos bandidos. Así que terminamos solos y en un país como no está bien organizado para hacer investigaciones, para buscar bandidos. Debido a la situación en la que vivimos, entonces, nos encontramos solos allí, no sabíamos qué hacer.*

Joseph (padre de una niña víctima, RDC)

[III- 2] *Yo fui violada. No conocía a las personas que me violaron, pero hay otras que son violadas y ven al agresor. Los cogen, los encarcelan, después de unos días son liberados. Después de que se libere al agresor, [...] [la víctima] ¿cómo se encontrará? ¿Ella será asaltada de nuevo por segunda vez?*

Eloise (congolesa, en RDC)

3. LOS SUEÑOS, LOS DESEOS Y LAS DEMANDAS DE LAS MUJERES Y LAS NIÑAS

¿Sueños? ¿Deseos?

[V- 15] No me viene a la cabeza nada positivo. [...] No valgo para estudiar en el colegio. [...] Así es como lo veo ahora, ¿sabes?, con los años.

Salima (Sudanesa, en Sur Sudán)

Hay quienes no logran ni soñar:

- Una refugiada centroafricana (campo de Gado, Camerún) pensando en el futuro afirma tener “sólo angustia”. La precariedad y la urgencia de responder a las necesidades básicas en el presente elimina toda posibilidad de imaginar y desear un futuro diferente.
- La dificultad a soñar no se constató sólo en las mujeres con cierta edad, también hubo adolescentes cuyo sueños no fueron nada más que la reproducción de los patrones culturales de subordinación de la mujer. En RDC, por ejemplo, dos adolescentes confesaron estar preocupadas:
 - Porque nadie va a querer casarse con ellas a motivo de la violencia que padecieron.
 - Por encontrar y casarse con el agresor como única forma de conseguir estabilidad económica y reconocimiento social.

a). Sueños de superación personal: sobreponerse al estigma y conseguir medios económicos para vivir de manera autónoma

[III- 32] *Soy una persona muy simple y muy humillada, incluso mi familia me discrimina. [...] Pero quiero un día ser una gran mujer, con mis medios.*

Eloise (RDC)

[III- 33] *Yo quiero desarrollarme, quiero ser una mujer como todas las demás.*

Joie (RDC)

[III- 29] En realidad, lo único que me llenaría o que me haría feliz sería vivir por mi cuenta, con mis niños, en algún lugar donde nadie me conozca, en una sociedad [donde] nadie hable sobre mi vida ni la cuestione.

Aida (Somalí, en Sudáfrica)

[IV- 16] *Mi sueño es ir a la escuela. Puedo hacerlo, hice mi primaria pero paré en 2º, cuando iba a entrar en 3º [...]. Quiero montar un negocio, ¡puede que lo próximo que sea es empresaria! Así que [...] voy a recuperar mi vida*

Nadia (Sur Sudanesa, Kenia)

b). Soñar con un futuro mejor para las y los hijos

[III- 34] *Ruego a Dios para que mi hijo no tenga una vida como la mía [...] En la vida, si ves, hay personas que viven en [el] sufrimiento y otras que viven felices. Entonces le pido a Dios siempre que pueda darle una vida feliz.*

Ahadi (RDC)

[II- 16] *No sé lo que Dios ha planeado para mis hijos (...) ¡Que lleguen incluso hasta el nivel de doctorado para terminar sus estudios, eso es lo que mis padres querían que hiciera. (...) Me detuve en el segundo año de contabilidad y administración. (...) Si hubiera una posibilidad de que me envíen incluso a otro lugar, sobre todo para continuar mis estudios porque en este momento estoy perdiendo lo que sabía. Estoy aquí así, pierdo mi conocimiento. Todo el tiempo que he tomado para aprender... está en el vacío de esta manera.*

Laura (centroafricana, en Camerún)

La educación es vista como un medio fundamental para construir un futuro mejor.

c). Pensando en el futuro las hijas: renovación del rol social de las mujeres

[III- 36] *Ya no tengo esperanza en esta niña. Porque... [...] Encuentro eso en ella, ya no tengo la esperanza de la vida. Sí, ella puede vivir, por supuesto, y tengo esperanza si ella está viva, eso está bien. Pero [...] ella no podrá ya dar a luz. [...] Rezo para que pueda estudiar, porque a pesar de que no tendrá marido, pero si puede ser capaz e inteligente, ella puede hacer mejor. Porque la vida no es solo casarse o dar a luz, ¿verdad? Ella puede estudiar, aprender mejor, puede tener un trabajo. Y ese trabajo también puede ayudar a la familia o a otras personas. Incluso si ella no tiene un hijo, [...] también puede ser mejor. [...]. No contamos ya con que tendremos vacas a través de ella. [...] No, no, ahora planteamos la idea de que no, Dios le prestó la vida, y continuar los estudios, le da la inteligencia, para que termine los estudios y después un trabajo.*

Monique (madre de una niña víctima, RDC)

d). Solidaridad y deseo de no repetición

[III- 3] *Yo, si realmente tuviera los medios y la oportunidad de hacer algo, lo que puedo cambiar para las mujeres, es que, cuando me encuentro con una mujer que sufre, que yo también que [le] vaya a ayudar. Si tengo algo que darle para que, por ejemplo, alguien que vaya a buscar comida, si tengo algo para comer, [que yo] le dé comida para que así [ella] se sienta viva, que se sienta en la vida como otras mujeres, que no esté en el vacío de ir a mendigar. [...] Entonces, crear algo que pueda sacarla a flote. Entonces, no sé cómo decirte, es profundo... Lo que yo vivo, que otras no lo vivan.*

Ahadi (RDC)

e). Ninguna de las mujeres refugiadas o migrantes sueña con volver al país de origen

[II- 18] Si tengo la oportunidad de ir a otro país, para nosotros es una oportunidad, pero para regresar a la República Centroafricana, sin mentirle, señora, en este momento no tengo familia [allí].

Fátima (centroafricana, en Camerún)

Sueños con unificación familiar y reubicación en terceros países:

[IV- 27] Este país no es seguro. Estoy pensando en formas de sacar [a mis hijos] fuera y tal vezirme yo también. [...] Quiero ir a un lugar donde haya paz y quiero vivir con mis hijos. [...] Ya sé que el mundo está lleno de violencia, pero si hubiera un lugar un poco más seguro... pues no solo estoy asustada por mis hijos y todo eso, sino que además mi hermano menor también ha muerto aquí. [...] Sería como un sueño hecho realidad: yo y mis hijos viviendo juntos.

Farida (somalí, viviendo en Sudáfrica)

Demandas

(Se remite al documento de trabajo para mayores detalles sobre las peticiones específicas de las mujeres y el plan del Programa Mieza)

1. Mejora de las condiciones económicas.

Actividades generadoras de ingreso (AGI)

[III- 42] Después del entierro de mi hijo, bueno, la vida continúa. Sigo aprendiendo a coser. [...] Con la máquina [para coser], a partir de lo que poseo, lo que recibía como dinero, hice la cría, criando pollos, cabras también. Este es el fruto de esta máquina. [...] También hice ahorros. Hice... agricultura. Yo tenía un campo. Sí. Todos estos son los frutos de esta máquina. [...] Bueno, había otras mujeres que querían coser, me entregué a formarlas también a ellas. Me convierto en una formadora. [...] Sé cómo jugar, sé cómo enseñar a otras a coser. [...] Dios mediante, en el futuro quiero que desarrollarme más [...]. Hoy empiezo a hablar con los demás, antes estaba aislada.

Farida (RDC)

Muchas mujeres y también asociaciones de mujeres refugiadas pidieron:

1. Orientación y apoyo para constituir cooperativas de mujeres alrededor de nuevas actividades productivas, acceder a formas de crédito, a tener cuentas bancarias.
2. Más acompañamiento durante las primeras etapas de gestión de una nueva AGI (tanto como orientación técnica que como provisión inicial de recursos) .

Las mujeres refugiadas centroafricanas y las mujeres congoleesas pidieron que también los hombres jóvenes, quienes en su mayoría se quedan desempleados y sin educación, puedan recibir entrenamiento y acompañamiento para poner en marcha AGI, como una forma de reducir su posible participación en conductas violentas contra las mujeres.

Desafío: renovación de las actividades generadoras de ingresos (AGI)

- La saturación y la transformación del mercado laboral han convertido en obsoletas las AGI que se han estado promocionando para las mujeres en las últimas tres décadas (costura, bordado, peluquería, cocina...): estas ocupaciones ya no garantizan la autonomía económica de forma estable.
- Además, impulsar nuevas AGI permite hacer un paso hacia la superación de los patrones sociales asociados a las profesiones de las mujeres (generalmente: profesiones ligadas a la esfera doméstica, a la provisión de servicios básicos y/o del cuidado) y que tienden a reproducir su rol subalterno.

[II- 22] *¡Si hubiera formación para chicas jóvenes! [...] Cuando no hay, se quedan así, pensando... [...] Ahora [...] también todo lo que hace el hombre, si se da la oportunidad, las mujeres también pueden hacerlo.*

Laura (centroafricana, en Camerún)

2. Seguridad y espacios de protección

[I- 69] *La necesidad para mí, quiero vivir con seguridad, de hecho, tengo miedo. De hecho, tengo miedo de que un día, nunca se sabe... Tengo miedo, de hecho tengo siempre el miedo dentro de mí. Y quiero sentirme, cómo se dice eso... segura. Que no me sucederá nada tal vez, que tendré tranquilidad.*

Neige (marfileña, en Marruecos)

- En cada contexto las mujeres y las niñas pidieron poder vivir seguras y protegida de las diferentes amenazas que experimentan en el entorno.
- A tal fin, en los campos de Sudán del Sur, Etiopía y Kenia se pidió la puesta en marcha de espacios protegidos de diferentes tipo (desde contar con lugares separados para realizar actividades recreativas, a espacio que garanticen mayor confidencialidad, a un centro de acogida temporal o un centro de acogida de larga duración).

3. Justicia, fin de la impunidad

Pero en algunos contextos se llegó más lejos y las mujeres pidieron justicia, que se juzgue a los agresores.

En particular esto se dio en:

1. RDC, donde las mujeres pidieron reiteradamente: “Que acabe la guerra, que acabe la impunidad”.
2. Etiopía, donde las mujeres y las asociaciones de mujeres somalíes subrayaron su insatisfacción con el sistema de mediación comunitaria.

También se pidió recibir más acompañamiento legal para conseguir el reconocimiento del estatus de refugiada, el permiso de residencia permanente, la reunificación familiar y el traslado a terceros países.

4. Transformación de prácticas sociales desfavorables a las mujeres

[IV- 40] Hay que movilizarse [contra] la mutilación genital femenina, hay que detenerla, movilizarse o algo parecido. Por lo menos, no todas las mujeres dejan que hagan cosas así a sus hijas, pues tienen sus derechos. Hay que parar la mutilación genital, de manera que ya no se pueda practicar aquí, en Sudáfrica.

Karima (somalí, en Sudáfrica)

[V- 8] Me gustaría hablar con los hombres [para explicarles que] no hay que forzar [a las mujeres]. Ellos [los hombres] abusan de su poder. [Me gustaría] hablar con ellos para que se sensibilicen sobre cómo tratar a las mujeres.

Zara (somalí, en Etiopía)

5. Acompañamiento y apoyo psicológico

[III- 37] *Ellas [las psicólogas] me devolvieron mi vida de nuevo. [...] Os pido que no me dejen, que no me abandonen. Quiero que se me dé seguimiento, que se pueda asistirme, darme palabras de consuelo, ya que estoy pasando por momentos muy, muy difíciles. [...] Llegué al momento en que quería la muerte, la muerte.*

Aimée (RDC)

[I- 70] *Hay mujeres que necesitan hablar, hablar... Se les escucha, tú escuchas... [...] Ella abre su corazón porque eso le sienta bien.*

Joy (camerunesa, en Marruecos)

6. Educación

[V-18] *Como me he casado, como he perdido mi vida, me gustaría volver a la escuela y en cuanto a mi hija, me gustaría que su niño fuera doctor.*

Samia (Somalí, en Etiopía)

- Entendida como condición necesaria para ejercer la AGI.
- Pedida para las sobrevivientes de VSBG, sino también para todas sus familias.
- Becas/ayudas para acceder a la educación secundaria y terciaria en el país de acogida.

4. CONSIDERACIONES FINALES

1. Gracias a los testimonios generosos de tantas mujeres y niñas hemos conocido historias desgarradoras de VSBG, pero también ejemplos inspiradores de resiliencia, hemos constatado la fuerza de la resistencia de las mujeres y de las niñas, su sueños y deseos, sus planes y demandas de cambio social.
2. Particularmente relevantes algunas demandas que salen de comunidades-contextos especialmente marcados por la VSBG:
 - La petición de justicia y fin de la impunidad expresada por tantas mujeres de RDC.
 - El deseo de modificar prácticas como la MGF, el matrimonio precoz y la mediación comunitaria expresado por las mujeres y las asociaciones somalíes.
3. También es significativa la claridad con la cual las mujeres identifican la autonomía económica como un medio indispensable para su empoderamiento y reconocen la necesidad de renovar las AGI, superando la repetición de los roles profesionales habituales (costurera, peluquera, etc.) .
4. Es necesario dejar de considerar a las mujeres sobrevivientes de VSBG como víctimas y pasar a verlas como motor de cambio (agencia).

5. La extensión y la gravedad del fenómeno de la VSBG en contextos de movilidad es preocupante, en particular los datos recabados apuntan a:
- a. La VSBG es un elemento relevante en causar la movilidad de las mujeres, también en los casos de la llamada “migración económica”. La diferencia teórica entre movilidad forzada y movilidad voluntaria (“económica”) no capta la complejidad de la movilidad de las mujeres quienes la viven a menudo como una elección impuesta, pero al mismo tiempo la reivindican como oportunidad para afirmarse a sí mismas y construir un futuro diferente para sí y sus familias.
 - b. La movilidad es “sensible al género”: la experiencia de movilidad de las mujeres está marcada por procesos, vulnerabilidades, riesgos y metas diferentes de los que experimentan los hombres. En particular la movilidad expone a las mujeres a específicas dinámicas de VSBG.
 - c. La VSBG, por si sola, no es contemplada como un criterio suficiente para acceder a la protección internacional, por ende las mujeres migrantes son generalmente consideradas como migrantes económicas y viven condiciones de desprotección durante su itinerario migratorio.

(sigue...)

(...sigue de anterior)

- e. Las mujeres refugiadas experimentan particulares recrudescencias de VSBG en los contextos de origen (los conflictos se ceban en las mujeres: es preocupante la difusión de la violación colectiva en los conflictos, tanto en RDC como en CAR) y durante el tránsito. Sin embargo, a menudo los campos no logran ofrecer suficientes garantías de seguridad y exponen a las mujeres y a las niñas a nuevas situaciones de inseguridad y de VSBG.
- f. La movilidad y la precariedad de la vida en los campos agudizan los desequilibrios de poder al interior de la pareja y la violencia doméstica (lucha por las raciones, agresiones, expulsión del hogar, abandonos, ...).
- g. La movilidad y la distancia física no extinguen determinadas prácticas comunitaria (en particular: matrimonio precoz, MGF), más bien éstas se trasladan a los nuevos contextos de acogida mostrando la persistencia y la acción trans-nacional de la familia extendida (y/o clan, ver Kakuma, Kenia).
- h. El alargarse de las crisis humanitarias y de los tiempos de estancia en los campos enquistas situaciones de precariedad y de VSBG.

6. La orientación restrictiva tanto de las políticas migratorias, como de las relativas al refugio, a la adquisición de residencia y a la naturalización aumentan la marginación social y económica de las mujeres en contextos urbanos, así como su vulnerabilidad para la VSBG (por ej.: Angola, Marruecos, Sudáfrica).
7. Las transformaciones en acto en el sector humanitario podrían crear nuevos contextos de vulnerabilidad para las mujeres y las niñas:
 - La disminución de fondos está limitando la plena implementación de las estrategias de VSBG de las agencias humanitarias, al mismo tiempo que se reducen las raciones para atender a las necesidades básicas de la población refugiada.
 - Se constata una ambigüedad de fondo en el discurso de empoderamiento conectado con algunos nuevos programas de distribución (cash transfer): ¿es promoción de la autonomía o una estrategia de salida?
 - Quedan por valorar los efectos de las nuevas soluciones durables (actualmente incipientes en Etiopía y en Kenia) para la población refugiada en relación a la protección contra la VSBG.

8. Todos los casos examinados evidencian que la VSBG es una realidad multidimensional que necesita una respuesta integral orientada, por un lado, a la recuperación tanto psicológica como socio-cultural-económica de las sobrevivientes de SGBV, por el otro, al cambio de las condiciones estructurales que favorecen la VSBG (conflictos, pobreza, impunidad y fragilidad de los sistemas jurídicos, ciertas prácticas socio-culturales, el acceso a la educación y a los servicios sanitarios, ...).
9. A tal fin, es fundamental impulsar la prevención de la VSBG en todos los niveles de la sociedad, especialmente a través de:
- La sensibilización social.
 - La elaboración y/o la efectiva implementación de marcos normativos de prevención de la VSBG y de protección.
 - Políticas con un enfoque integral de género, es decir orientadas tanto a las mujeres como a los hombres para generar desde abajo relaciones equitativas entre hombres y mujeres

En ese sentido es significativa la petición de las mujeres refugiadas de RCA y de las mujeres de RCA para que la formación profesional y los proyectos de AGI beneficien también a los hombres, especialmente a los jóvenes, lo cual revela una visión amplia de la problemática social alrededor de la VSBG.

En su conjunto la etapa de diagnóstico del Programa Mieza ha sido un enorme ejercicio de escucha que ha requerido des-instalarse del centro, intentar comprender sin juzgar, buscar el encuentro en condiciones de equidad con mujeres solitamente marginadas y silenciadas.

Los resultados confirman la importancia de visibilizar, dar voz y consultar a las mujeres y a las niñas sobrevivientes de VSBG para diseñar futuras intervenciones y contar con ellas como actores de cambio.

Este diagnóstico está dedicado a todas las mujeres que han participado en él, agradeciendo su generosidad y valentía.

- [V- 1] *El sueño de mi vida [no es más que] tener una educación. Por favor, no quiero que mi futuro sea como el de mi madre o mi hermana. Solo quiero tener una educación. Quiero ser abogada, para así poder apoyar a aquellas mujeres que siguen sufriendo, que ignoran sus derechos en la vida. ¿Sabes?, somos seres humanos, todos y cada uno de nosotros tenemos una habilidad. Pero todo es cuestión de oportunidades, y cuando no tienes oportunidad de mostrar tus habilidades. [...] **Pero yo nunca me voy a rendir.** [...] Estoy segura de que si viviera en otro lugar, podría hacer las cosas mejor, podría mejorar mi vida. [Llora] Porque está en cada uno de nosotros, Dios nos [ha] dado una habilidad, pero si no tenemos la oportunidad de usarla para mejorar nuestra vida...*

Lina (joven mujer Sur Sudanesa, Kenia)

[I- 58; 64] En cualquier caso, se lucha como se puede, pero va a salir bien. [...] Quiero trabajar. Pero quiero salir adelante algún día. ***Un día quiero salir adelante.***

Adèle (marfileña, en Marruecos)

Elaborado por: Sabina Barone

© ALBOAN

Programa MIEZA para el empoderamiento de las mujeres africanas refugiadas, migrantes o desplazadas sobrevivientes de VSBG

Programme MIEZA pour l'autonomisation des femmes africaines réfugiées, migrantes ou déplacées survivantes de VSBG

MIEZA Programme for the empowerment of African refugee, migrant or IDP women survivors of SGBV.



Un proyecto de:



ALBOAN

ONG Jaurlaritzak

CONGRESO BILTZARRA

Mujeres en marcha Emakumeok martxan:

Violencias y desplazamiento en 5 regiones africanas

